ERANSKINAK ■ ANEXOS

0 ERANSKINA - PARTE HARTZEKO ESKAERA EREDUA	ANEXO 0 - MODELO DE SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN
I. ERANSKINA.- ESKAINTZA EREDUA	ANEXO I - MODELO DE PROPOSICIÓN
II. ERANSKINA - KONPROMISOA: BALIABIDEAK ATXIKITZEA ETA BURUTZAPEN BALDINTZA BEREZIAK BETETZEA	ANEXO II - COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS Y DE CUMPLIMIENTO DE CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN
III. ERANSKINA - ENPRESAK EMANDAKO INFORMAZIOAREN KONFIDENTZIALTASUNAREN ADIERAZPENA	ANEXO III - DECLARACIÓN COMO CONFIDENCIAL DE LA INFORMACIÓN FACILITADA POR LA EMPRESA
IV. ERANSKINA - EUROPAKO KONTRATAZIO DOKUMENTU BAKARRA ETA BETETZEKO JARRAIBIDEAK	ANEXO IV - DOCUMENTO EUROPEO UNICO DE CONTRATACION Y CUMPLIMENTACION
V. ERANSKINA - ENPRESA TALDE BATEKO KIDEA DELAKO ADIERAZPENA	ANEXO V - DECLARACION RELATIVA A FORMAR PARTE DE UN GRUPO EMPRESARIAL
VI. ERANSKINA - ATZERRIKO ENPRESEN DOKUMENTAZIOA	ANEXO VI – DOCUMENTACION EMPRESAS EXTRANJERAS
VII. ERANSKINA - KONTRATUA ADJUDIKATZEKO PROPOSATZEN DEN ENPRESA LIZITATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAK	ANEXO VII - DECLARACIONES RESPONSABLES A PRESENTAR POR LA EMPRESA LICITADORA SOBRE LA QUE RECAIGA LA PROPUESTA DE ADJUDICACION
VIII. ERANSKINA - ABAL EREDUA	ANEXO VIII - MODELO DE AVAL
IX. ERANSKINA - BERMEA IDAZTOHARTUTAKO (INSKRIBATUTAKO) BALOREEN BIDEZ ERATZEKO EREDUA	ANEXO IX - MODELO DE GARANTÍA MEDIANTE VALORES ANOTADOS (CON INSCRIPCIÓN)
X. ERANSKINA - BERMEA INBERTSIO FUNTSEN PARTAIDETZEN PIGNORAZIOAREN BIDEZ ERATZEKO EREDUA	ANEXO X - MODELO DE GARANTÍA MEDIANTE PIGNORACIÓN DE PARTICIPACIONES DE FONDOS DE INVERSIÓN
XI. ERANSKINA - KAUZIO ASEGURUAREN ZIURTAGIRIAREN EREDUA	ANEXO XI - MODELO DE CERTIFICADO DE SEGURO DE CAUCIÓN
XII. ERANSKINA –DATU TRATAMENDURAKO KONTRATUA	ANEXO XII - CONTRATO DE TRATAMIENTO DE DATOS
XIII. ERANSKINA - LIZITAZIO ELEKTRONIKOAREN ETA JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIO ELEKTRONIKOEN SISTEMA ERABILTZEKO JARRAIBIDEAK	ANEXO XIII - INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA Y NOTIFICACIÓN Y COMUNICACIÓN ELECTRÓNICAS.

Egiaztatzeko helbidea Dirección de comprobación
https://egoitza.araba.eus/izapidetu/sgvfcove/
Egiaztapen kodea Código de verificación
Ybrw-Ae7x-7w2k-Cyr9

0 ERANSKINA:
PARTE HARTZEKO ESKAERA EREDUA

ANEXO 0:
MODELO DE SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN

Kontratuaren xedea ▪ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ▪ Nº expediente de contratación *31/27*

Zerbitzuak honentzat egingo dira ▪ Los servicios se realizarán para

(adierazi administazioa ▪ *indicar administración)*

Adierazpen egilearen izen-abizenak ▪ Nombre y apellidos de la persona declarante

Honen ordezkaritzan (enpresa edo sozietatea) ▪ En representación de (empresa o sociedad)

Adierazpen egileak, adindunak, bere izenean eta/edo ordezkari gisa, hauxe

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA.- Kontratatzailearen Profilean/EBAOn argitaratu den eta goian aipatutako zerbitzuen lizitazioaren deialdiaren berri jakin du.

BIGARRENA.- Baldintza Teknikoen Agiria, Administrazio Klausula Berezien Agiria eta kontratu hau zuzenduko duten gainerako agiriak aztertu eta ezagutzen ditu.

HIRUGARRENA.- Halaber, administrazio klausula berezien agiriko lehenengo klausulan aipatzen diren arauzko eta legezko testuak ezagutzen ditu.

LAUGARRENA.- Aurreko 2. eta 3. paragrafoetan aipatzen diren agiri eta legezko eta arauzko testu guztiak oso-osorik eta aldaketarik gabe onartzen ditu eta haietan ezarritakoari lotuko zaio bere borondatez.

BOSGARRENA.- Lizitazio perozedura honetan parte hartzea eskatzen du.

SEIGARRENA.- (BAI/EZ)……..Arabako Foru Aldundiari baimena ematen diot prozedura honetan bitarteko elektronikoen bidez eskatzeko Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko ziurtagiriak, kasuan kasuko ogasunek jaulkitakoak.

La persona declarante, mayor de edad, en nombre propio y/o como representante,

DECLARA

PRIMERO.- Que está enterada del anuncio publicado en el Perfil del Contratante/DOUE, por el que se convoca la licitación para los servicios que se especifican arriba.

SEGUNDO.- Que ha examinado y conoce el Pliego de Prescripciones Técnicas y el de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que debe regir el presente contrato.

TERCERO.- Que igualmente conoce los textos legales y reglamentarios a que se refiere la cláusula primera de los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares.

CUARTO.- Que encuentra de conformidad, se somete voluntariamente y acepta íntegramente y sin variación todos los documentos y los textos legales y reglamentarios a los que se refieren, respectivamente, los apartados anteriores 2 y 3.

QUINTO.-Que solicita participar en este procedimiento de licitación.

SEXTO.- (SI/NO)……..Autorizo a la Diputación Foral de Alava para recabar por medios electrónicos en este procedimiento los certificados relativos al Impuesto sobre Actividades Económicas a emitir por las haciendas correspondientes.

……
*(**Tokia eta data** ▪ Lugar y fecha)*

Sin. ▪ Fdo::……..……..
NAN/IFZ: ▪ DNI/NIF:……..……

I. ERANSKINA:
ESKAINTZA EREDUA

ANEXO I:
MODELO DE PROPOSICIÓN

Kontratuaren xedea ▪ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ▪ Nº expediente de contratación *31/27*

Zerbitzuak honentzat egingo dira ▪ Los servicios se realizarán para

(adierazi administazioa ▪ *indicar administración)*

Adierazpen egilearen izen-abizenak ▪ Nombre y apellidos de la persona declarante

Honen ordezkaritzan (enpresa edo sozietatea) ▪ En representación de (empresa o sociedad)

Adierazpen egileak, adindunak, bere izenean eta/edo ordezkari gisa, hauxe

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA.- Kontratatzailearen Profilean/EBAOn argitaratu den eta goian aipatutako zerbitzuen lizitazioaren deialdiaren berri jakin du.

BIGARRENA.- Baldintza Teknikoen Agiria, Administrazio Klausula Berezien Agiria eta kontratu hau zuzenduko duten gainerako agiriak aztertu eta ezagutzen ditu.

HIRUGARRENA.- Halaber, administrazio klausula berezien agiriko lehenengo klausulan aipatzen diren arauzko eta legezko testuak ezagutzen ditu.

LAUGARRENA.- Aurreko 2. eta 3. paragrafoetan aipatzen diren agiri eta legezko eta arauzko testu guztiak oso-osorik eta aldaketarik gabe onartzen ditu eta haietan ezarritakoari lotuko zaio bere borondatez.

BOSGARRENA.- Hitzematen du zerbitzuak osorik egiteko, epealdi honetan eta eskaintza ekonomiko honekin:

La persona declarante, mayor de edad, en nombre propio y/o como representante,

DECLARA

PRIMERO.- Que está enterada del anuncio publicado en *el Perfil del Contratante/DOUE,* por el que se convoca la licitación para la realización de los servicios que se especifican arriba.

SEGUNDO.- Que ha examinado y conoce el Pliego de Prescripciones Técnicas y el de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que debe regir el presente contrato.

TERCERO.- Que igualmente conoce los textos legales y reglamentarios a que se refiere la cláusula primera de los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares.

CUARTO.- Que encuentra de conformidad, se somete voluntariamente y acepta íntegramente y sin variación todos los documentos y los textos legales y reglamentarios a los que se refieren, respectivamente, los apartados anteriores 2 y 3.

QUINTO.- Que se compromete a llevar a cabo la ejecución total de los servicios con la oferta económica y plazo siguientes:

URTEKO eskaintza (BEZa aparte) Oferta ANUAL excluido IVA	**BEZa** IVA	**URTEKO prezioa, guztira** Precio ANUAL total

Kopuru horretan sartuta daude aplikagarri diren zerga, tasa eta kanon guztiak, bai eta zerbitzua ematetik erator daitekeen beste edozein gastu edo baldintza-agirietan aurreikusitako betebeharrak betetzeagatik enpresa esleipendunari sor dakiokeen beste edozein ere.

Dicho importe incluye todos los tributos, tasas y cánones de cualquier índole que sean de aplicación, así como cualquier otro gasto que se derive de la prestación, o que se origine para la empresa adjudicataria como consecuencia del cumplimiento de las obligaciones contempladas en los Pliegos.

SEIGARRENA.-
(BAI/EZ)……..Arabako Foru Aldundiari baimena ematen diot prozedura honetan bitarteko elektronikoen bidez eskatzeko Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko ziurtagiriak, kasuan kasuko ogasunek jaulkitakoak.

SEXTO.- (SI/NO)……..Autorizo a la Diputación Foral de Alava para recabar por medios electrónicos en este procedimiento los certificados relativos al Impuesto sobre Actividades Económicas a emitir por las haciendas correspondientes.

……..….
*(**Tokia eta data** ▪ Lugar y fecha)*

Sin. ▪ Fdo……..……..

NAN/IFZ ▪ DNI/NIF……..…….

II. ERANSKINA:
KONPROMISOA, BALIABIDEAK ATXIKITZEKO ETA BURUTZAPEN BALDINTZA BEREZIAK BETETZEKO

ANEXO II:
COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS Y DE CUMPLIMIENTO DE CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

Kontratuaren xedea ▪ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ▪ Nº de expediente de contratación *31/27*

Adierazpen egilearen izen-abizenak ▪ Nombre y apellidos de la persona declarante

Helbidea ▪ Dirección

NAN ▪ DNI

Honen ordezkaritzan: ▪ En representación de:

Adierazpen egileak, adindunak, bere izenean eta/edo ordezkari gisa, hauxe

La persona declarante, mayor de edad, en nombre propio y/o como representante, de forma responsable

ADIERAZTEN DU

DECLARA

Konpromisoa hartzen du ezaugarrien taulako X) idatz zatian baldintzen agirian eta dokunetanzio teknikoan ezartzen diren baldintza bereziak betetzeko.

Que se compromete a cumplir las condiciones especiales de ejecución indicadas en el apartado X) del Cuadro de Características,en en el pliego y en la documentación técnica.

Konpromisoa hartzen du ezaugarrien taulako J) idatz zatian edo baldintza teknikoen agirian ezartzen diren baliabide pertsonal eta material guztiak jartzeko eta kontratuaren indarraldi osoan mantentzeko.

Que se compromete a adscribir y mantener durante la duración total del contrato los medios materiales y personales establecidos en el apartado J) del Cuadro de Características, o en su caso, en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

*(**Tokia eta data** ▪ Lugar y fecha)*

Sin. ▪ Fdo::……..……..

NAN/IFZ: ▪ DNI/NIF:……..……

III. ERANSKINA:
ENPRESAK EMANDAKO INFORMAZIOAREN KONFIDENTZIALTASUNAREN ADIERAZPENA

ANEXO III:
DECLARACIÓN COMO CONFIDENCIAL DE LA INFORMACIÓN FACILITADA POR LA EMPRESA

Kontratuaren xedea ▪ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ▪ Nº de expediente de contratación *31/27*

Adierazpen egilearen izen-abizenak ▪ Nombre y apellidos de la persona declarante

Helbidea ▪ Dirección

NAN ▪ DNI

Honen ordezkaritzan (enpresa edo sozietatea) ▪ En representación de (empresa o sociedad)

Adierazpen egileak, adindunak, bere izenean eta/edo ordezkari gisa, hauxe

La persona declarante, mayor de edad, en nombre propio y/o como representante,

ADIERAZTEN DU

DECLARA

Behean zehazten den gutun azalean aurkeztutako dokumentazioari loturik, ondoren azaltzen diren eskaintzaren informazioak eta datuak konfidentzialak dira, sekretu teknikoekin edo merkataritzakoekin lotuta baitaude.

Que en relación con la documentación aportada en el sobre que abajo se señala, se consideran confidenciales las siguientes informaciones y aspectos de la oferta por razón de su vinculación a secretos técnicos o comerciales.

Informazio eta datu konfidentzialak ▪ Información y aspectos confidenciales

Gutun azala ▪ Sobre

……
*(**Tokia eta data** ▪ Lugar y fecha)*

Sin. ▪ Fdo……..……..

NAN/IFZ ▪ DNI/NIF……..……

IV. ERANSKINA: EUROPAKO KONTRATAZIO DOKUMENTU BAKARRA (EKDB) ETA BETETZEKO ARGIBIDEAK

Urrats hauek egin behar dira Europako kontratazio dokumentu bakarra (EKDB) betetzeko:

1. Deskargatu ordenagailura DEUC.xml fitxategia Kontratatzailearen profiletik.

2. Ireki esteka hau: https://visor.registrodelicitadores.gob.es/home

3.Hautatu documento mota: Documento Europeo DEUC (v1.02)

4. Klikatu "*examinar* " eta hautatu 1. urratsean deskargatutako xml dokumentua.

5. Espedienteari dagokion EKDB agertuko da pantailan. Ondoren bi aukera daude: dokumentua bete eta lizitazio plataforman txertatu ondoriozko xml dokumentua edo, bestela, betetako dokumentua inprimatu, eskaneatu, sinadura elektronikoa ezarri eta kargatu.

Nahi baduzue, "Kontratazio publikoari buruzko gidalerro berrian ezartzen den Europako kontratazio dokumentu bakarraz Administrazioko Kontratazioaren Aholku Batzordeak emandako gomendioa" (Estatuko Aldizkari Ofiziala, 85. zk., 2016ko apirilaren 8koa, ostirala; III. sek., 24.845. or.) eskura dezakezue esteka honetan:

http://www.boe.es/boe/dias/2016/04/08/pdfs/BOE-A-2016-3392.pdf

ANEXO IV: DOCUMENTO EUROPEO UNICO DE CONTRATACIÓN (DEUC) Y CUMPLIMENTACION

Los pasos para poder cumplimentar el Documento Único Europeo de Contratación (DEUC) son los siguientes :

1. Descargar en su equipo el fichero DEUC.xml que se encuentra disponible en el Perfil del Contratante

2. Abrir el siguiente link : https://visor.registrodelicitadores.gob.es/home

3. Seleccionar en tipo de documento: Documento Europeo DEUC (v1.02)

4. En "*examinar* "elegir el documento que nos hemos descargado en el paso 1 en el formato xml

5. Ya aparece el DEUC correspondiente a este expediente, con lo que se cumplimienta y se aporta en la plataforma de licitación adjuntando el documento xml resultante o también puede imprimir el documento cumplimentado y subirlo escaneado y firmado-electrónicamente.

Tienen a su disposición la "*Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa sobre la utilización del Documento Europeo Único de Contratación previsto en la nueva Directiva de contratación pública*", publicada en el Boletín Oficial del Estado Núm. 85 del viernes 8 de abril de 2016 (Sec. III. Pág. 24845) en el siguiente link:

http://www.boe.es/boe/dias/2016/04/08/pdfs/BOE-A-2016-3392.pdf

V. ERANSKINA:
ENPRESA TALDE BATEKO KIDEA DELAKO ADIERAZPENA

ANEXO V:DECLARACION RELATIVA A FORMAR PARTE DE UN GRUPO EMPRESARIAL

Kontratuaren xedea ▪ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ▪ Nº expediente de contratación *31/27*

Adierazpen egilearen izen-abizenak ▪ Nombre y apellidos de la persona declarante

Helbidea ▪ Dirección

NAN ▪ DNI

Honen ordezkaritzan (enpresa edo sozietatea) ▪ En representación de (empresa o sociedad)

Adierazpen egileak, adindunak, bere izenean eta/edo ordezkari gisa, erantzukizunez hauxe		La persona declarante, mayor de edad, en nombre propio y/o como representante, de forma responsable
ADIERAZTEN DU		DECLARA
Ordezkatzen duen sozietatea enpresa talde bateko kide da.	☐	Que la sociedad a la que representa forma parte de un grupo empresarial.

*(**Baiezkoan, markatu "x" batez** ▪ Márquese con una "X" en caso afirmativo)*

Baiezkoan, adierazi behar da agiri honi gehitutako eranskinean, zer dela eta lotu zaion taldeari, baita talde bereko enpresen zerrenda ere, eta horietatik zeinek duten lizitatzeko interesa.

En caso afirmativo, debe indicarse en anexo a este documento la circunstancia que origina la vinculación al grupo, así como la relación de las empresas pertenecientes al mismo grupo con indicación de las interesadas en licitar**.**

……..…
*(**Tokia eta data** ▪ Lugar y fecha)*

Ordezkariaren sinadura ▪ Firma de la persona representante
NAN/IFZ ▪ DNI/NIF……..……

VI. ERANSKINA:

ANEXO VI:

ATZERRIKO ENPRESEN AGIRIAK

1.- **Baldin eta esleipenduna** Europar Batasuneko estatu bateko edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Hitzarmena sinatu duen estatu bateko enpresa bada, bi aukera dauzka frogatzeko behar diren gaitasuna eta kaudimena dauzkala eta kontratatzeko debekurik ez daukala: Europar Batasuneko estatu batek ezarritako kontratatzeko baimendutako enpresen zerrenda ofizialean begiratu edo, bestela, baldintzen agirietan ezartzen den dokumentazioa aurkeztu, honako hauek kontuan hartuz

1.1. Identifikatzeko, egoitza duten herrian duten izaera ziurtatzen duen agiria aurkeztuko dute edo, bestela, batasuneko pasaportea.

1.2. Enpresek jarduteko gaitasuna izango dute, enpresek egoitza duten estatuko araudiak gaitasun hori badutela aitortzen dienean. Araudi horrek, dagokion zerbitzua eskaini ahal izateko, baimen bereziren bat edo talde jakin bateko kide izatea eskatzen badu, betekizun hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute.

Bi modu daude jarduteko gaitasuna frogatzeko: enpresa ezarrita dagoen estatuko legeriaren arabera bidezkoa den erregistroan inskribatzea edo, bestela, zinpeko adierazpena edo ziurtagiria aurkeztea aplikatu beharreko Batasuneko xedapenekin bat etorriz (arau bidez finkatuko da nola).

1.3. Kontratutik zuzenean zein zeharka sortzen diren gorabehera orotarako Espainiako edozein mailatako epaitegi eta auzitegien eskumenaren menpe jartzen delako adierazpena, uko eginez, hala badagokio, enpresa esleipendunari legokiokeen atzerriko foru jurisdikzionalari.

1.4. Sailkapena eskatzen bada, aski izango da kontratazio organoari kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta gaitasun teknikoa frogatzea, agiri honetako ezaugarrien taulako F) idatz zatian ezarri den bezala, eta SPKLko artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz.

2.- **Europar Batasunaz kanpoko enpresek** baldintza agirietan ezarritako agiriak aurkeztu behar dituzte B gutun azalean, berezitasun hauekin:

DOCUMENTACIÓN EMPRESAS EXTRANJERAS

1.- **En el caso de resultar adjudicataria**, empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo la acreditación de su capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar se podrá realizar mendiante consulta en la correspondiente lista oficial de empresas autorizadas para contratar establecida por un Estado Miembro de la Unión Europea o bien mediante la aportartación de la documentación establecida en los pliegos, con las siguientes particularidades:

1.1. En cuanto a la identificación, deberán presentar documento justificativo de la personalidad en el país en que se encuentren establecidas o pasaporte comunitario.

1.2. Se considera que las empresas tienen capacidad de obrar cuando, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate. Cuando dicha legislación exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito.

La capacidad de obrar se acreditará por su inscripción en el Registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidas, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

1.3. Declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

1.4. En el supuesto de exigirse clasificación, será suficiente acreditar ante el órgano de contratación correspondiente su solvencia económica y financiera y su solvencia técnica conforme a lo exigido en el apartado F) del Cuadro de Características de este pliego, y de acuerdo con los artículos correspondientes de la LCSP.

2.- **Las empresas no comunitarias**, deberán acreditar la documentación establecida en los pliegos, con las siguientes particularidades:

2.1. En cuanto a la identificación, deberán presentar documento justificativo de la

2.1. Identifikatzeko, egoitza duten herrian duten izaera ziurtatzen duen agiria aurkeztuko dute.

2.2. Jarduteko gaitasuna; honetarako Espainiak enpresaren egoitza dagoen estatuan daukan ordezkaritza diplomatiko iraunkorrak edo kontsuletxeko bulegoak emandako txostena aurkeztu behar da.

2.3. Enpresa ezarrita dagoen estatuak administrazioaren eta SPKLko 3. artikuluan azaltzen diren erakundeekin asimilatu eta funtsean antzekoak diren erakundeen kontratuetarako Espainiako enpresak onartzen dituela frogatzen duen txostena. Txosten hori Espainiak dena delako estatuan daukan ekonomia eta merkataritza bulegoak egin behar du; txostena aurkezten den dokumentazioari atxiki behar zaio.

Erregulazio bateratuaren menpeko kontratuetan, ez daukate aurreko idatz zatiko elkarrekikotasunari buruzko txostena aurkeztu beharrik Merkataritzako Mundu Erakundeko Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresek.

2.4. Ezaugarrien taulako F) idatz zatian ezartzen den kasuetan, enpresak frogatu beharko du sukurtsala daukala irekita Estatu Espainolean, eragiketetarako ahaldunak edo ordezkariak izendatu dituela eta merkataritzako Erregistroan inskribatuta dagoela.

2.5. Kontratutik zuzenean zein zeharka sortzen diren gorabehera orotarako Espainiako edozein mailatako epaitegi eta auzitegien eskumenaren menpe jartzen delako adierazpena, uko eginez, hala badagokio, enpresa esleipendunari legokiokeen atzerriko foru jurisdikzionalari.

2.6. Enpresak, kokatu den estatuan, zerga zorrik ez duela eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. Ziurtagiri hori estatu horretako organo eskudunak egingo du, indarrean den araudiarekin bat etorriz.

3.- Atzerriko enpresek gaztelaniara itzulita aurkeztuko dituzte agiri guztiak.

personalidad en el país en que se encuentren establecidas.

2.2. La capacidad de obrar se acreditará con informe de laMisión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

2.3. Justificación mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector Público asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad a que se refiere el apartado anterior en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial del Comercio.

2.4. En el caso de que se prevea en el apartado F) del Cuadro de Características, que tiene abierta sucursal en el estado español, con designación de las personas apoderadas o representantes para sus operaciones y que se encuentra inscrita en el Registro Mercantil.

2.5. Declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

2.6. El certificado por el que se acredite que la empresa se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y cotizaciones de la Seguridad Social que se exijan en el país en el que estén establecidas, será expedido por la autoridad competente de dicho país, según las disposiciones legales vigentes.

3.- Las empresas extranjeras presentarán toda la documentación traducida de forma oficial al castellano.

VII. ERANSKINA: KONTRATUA ESLEITZEKO PROPOSATZEN DEN ENPRESA LIZITATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAK

ANEXO VII: DECLARACIONES RESPONSABLES A PRESENTAR POR LA EMPRESA LICITADORA SOBRE LA QUE RECAIGA LA PROPUESTA DE ADJUDICACION

Kontratuaren xedea ▪ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ▪ Nº expediente de contratación *31/27*

Adierazpen egilearen izen-abizenak ▪ Nombre y apellidos de la persona declarante

Helbidea ▪ Dirección

NAN ▪ DNI

Honen ordezkaritzan (enpresa edo sozietatea) ▪ En representación de (empresa o sociedad)

Adierazpen egileak, adindunak, bere izenean eta/edo ordezkari gisa, erantzukizunez hauxe

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA.- Dokumentu hau egin den egunean ez dago baja emanda jarduera ekonomikoen gaineko zergaren matrikulan.

BIGARRENA.- Adierazten du, baldin ordezkatzen duen enpresa esleipenduna bada, behean zehaztutako HITZARMEN KOLEKTIBOA ezarriko zaiela kontratuaren xede den jarduera egingo duten langileei.

La persona declarante, mayor de edad, en nombre propio y/o como representante, de forma responsable

DECLARA

PRIMERO.- Que a la fecha de la presente no está dado de baja en la matrícula del Impuesto de Actividades Económicas.

SEGUNDO.- Que en el caso de que la empresa a la que representa resulte adjudicataria, será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato el CONVENIO COLECTIVO abajo especificado.

HITZARMENA / CONVENIO…….……

……..

*(**Tokia eta data** ▪ Lugar y fecha)*

Ordezkariaren sinadura ▪ Firma de la persona representante

NAN/IFZ ▪ DNI/NIF……..……

VIII. ERANSKINA:
ABAL EREDUA

ANEXO VIII:
MODELO DE AVAL

Kontratuaren xedea ■ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ■ Nº expediente de contratación *31/27*

Erakunde abal emailea ■ Entidad avalista

Kreditu erakundearen izen soziala edo elkar bermatzeko sozietatea
Razón social de la entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca

IFZ ■ NIF

Helbidea (jakinarazpen eta errekerimenduetarako) ■ Domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos)

Herria ■ Localidad

P. K. ■ C. P.

Ahaldunen izen-abizenak ■ Nombre y apellidos de las personas apoderadas

Erakunde abal emaileak eta, haren izenean, egintza hau egiteko behar besteko ahalordea duten pertsonek, agiri honen behealdean aipatutako ahalorde askiestearen arabera,

La entidad avalista, y en su nombre, las personas con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento,

Hurrengo ABALA EMATEN DIOTE honi:

AVALAN por el siguiente importe a:

Izen-abizenak edo sozietatearen izena ■ Nombre y apellidos o razón social

NAN/IFZ ■ DNI/NIF

Zenbatekoa ■ Importe

€

*(**letraz** ■ en letra)*

bermea eratzera behartzen duten arau eta artikulu hauek xedatutakoari jarraituz,

en virtud de lo dispuesto por esta/s norma/s y artículo/s que impone/n la constitución de la garantía,

Bermea eratzera behartzen duten araua(k) eta artikulua(k)
Norma/s y artículo/s que impone/n la constitución de la garantía

administrazioaren aurrean hurrengo betebeharren erantzule izateko:

para responder ante la Administración de las siguientes obligaciones:

Kontratuaren xedea edo bermea jaso duenak bere gain hartutako betebeharra
Objeto del contrato u obligación asumida por el garantizado

Abala eman duen erakundeak bere erantzukizunpean adierazten du Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorreko 56.2 artikuluan ezarritako betekizunak betetzen dituela. Abal hau solidarioa

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Este aval se otorga

da behartu nagusiarekiko, eta esklusioaren onurari uko eginda eta Administrazioaren lehen eskaerarekin batera ordaintzeko konpromisoarekin eman da, SPKLTBen, hau garatu duten arauetan eta Gordailu Kutxa Orokorrari buruzko arauetan ezarritakoari lotuta.

solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y con compromiso de pago al primer requerimiento de la Administración, con sujeción a los términos previstos en la legislación de contratos del Sector Público, en sus normas de desarrollo y en la normativa reguladora de la Caja General de Depósitos.

Abal hau indarrean egongo da Administrazioak edo haren izenean aritzeko legez gaitutakoak uzteko edo itzultzeko baimena eman arte, SPKLn eta legeria osagarrian ezarritakoarekin bat etorriz.

El presente aval estará en vigor hasta que la Administración o quien en su nombre sea habilitado legalmente para ello autorice su cancelación o devolución de acuerdo con lo establecido en la LCSP y legislación complementaria.

……

*(**Tokia eta data** ■ Lugar y fecha)*

Erakundearen izena ■ Razón social de la entidad

Ahaldunen sinadura ■ Firma de las personas apoderadas

ADMINISTRAZIO HONEN ASKIESTE LANETAN IDAZKARITZA OROKORRAK EGINDAKO AHALORDE ASKIESTEA:

BASTANTEO DE PODERES POR LA SECRETARÍA GENERAL EN LAS FUNCIONES DE BASTANTEO DE LA SIGUIENTE ADMINISTRACIÓN:

Administrazioa ■ Administración

Data ■ Fecha

Zenbakia edo kodea ■ Número o código

IX. ERANSKINA:
BERMEA IDAZTOHARTUTAKO (INSKRIBATUTAKO) BALOREEN BIDEZ ERATZEKO EREDUA

ANEXO IX:
MODELO DE GARANTÍA MEDIANTE VALORES ANOTADOS (CON INSCRIPCIÓN)

Kontratuaren xedea ■ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ■ Nº expediente de contratación *31/27*

Pignoratzailearen izen-abizenak ■ Nombre y apellidos de la persona pignorante

Honen ordezkaritzan: ■ En representación de:

IFZ ■ NIF

Helbidea (jakinarazpen eta errekerimenduetarako) ■ Domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos)

Herria ■ Localidad

P. K. ■ C. P.

Zehazten den pertsonak PIGNORATZEN DITU,

La persona señalada, PIGNORA

honen alde (adierazi administazioa) ■ a favor de (indicar administración)

kontuko idaztoharren bitartez ordezkatutako balore hauek, pignoratzailearenak berarenak direnak, eta honela identifikatzen direnak:

los siguientes valores representados mediante anotaciones en cuenta, de los cuales es titular el pignorante y que se identifican como sigue:

Balorearen zenbakia Número valores	**Jaulkipena (erakunde jaulkitzailea), balore mota eta jaulkipen data** Emisión (entidad emisora), clase de valor y fecha de emisión	**Balorearen kodea** Código valor	**Erregistroko erreferentzia** Referencia del Registro	**Balio nominal unitarioa** Valor nominal unitario	**Baloreen gauzatze balioa inskripzio egunean** Valor realización de los valores a la fecha de inscripción

bermea eratzera behartzen duten arau eta artikulu hauek xedatutakoari jarraituz,

en virtud de lo dispuesto por esta/s norma/s y artículo/s que impone/n la constitución de la garantía,

Bermea eratzera behartzen duten araua(k) eta artikulua(k)
Norma/s y artículo/s que impone/n la constitución de la garantía

betebehar hauen erantzule izateko: para responder de las siguientes obligaciones:

Kontratuaren xedea edo bermea jaso duenak bere gain hartutako betebeharra
Objeto del contrato u obligación asumida por el garantizado

Bermatutako kontratista edo pertsona fisikoa edo juridikoa
Contratista o persona física o jurídica garantizada **IFZ** ■ NIF

Helbidea (jakinarazpen eta errekerimenduetarako) ■ Domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos)

Bermatutako zenbatekoa ■ Importe garantizado

€ *(**letraz** ■ en letra)*

Kontratu hau SPKLn, hau garatu duten arauetan eta Gordailu Kutxa Orokorrari buruzko arauetan ezarritakoarekin bat etorriz egin da, eta haiei lotuta.

Este contrato se otorga de conformidad y con plena sujeción a lo dispuesto en la LCSPen sus normas de desarrollo y en la normativa reguladora de la Caja General de Depósitos.

(Pignoratzailearen edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social del pignorante)

(**Sinadura/k** ■ Firma/s)

(Notarioaren izena ■ Nombre del/de la Notario/a)

Horren aurrean, (notarioaren sinadura) ■ Con mi intervención (firma del/de la Notario/a)

Pertsona honek bahituraren inskripzioa ziurtatzen du.

La persona que se señala a continuación, certifica la inscripción de la prenda.

Izen-abizenak ■ Nombre y apellidos **NAN** ■ DNI

Honen ordezkaritzan (kontabilitate erregistroaren ardura daukan erakunde atxikia)
En representación de (entidad adherida encargada del registro contable)

Data ■ Fecha

Sinadura ■ Firma

X. ERANSKINA:
BERMEA INBERTSIO FUNTSEN PARTAIDETZEN PIGNORAZIOAREN BIDEZ ERATZEKO EREDUA

ANEXO X:
MODELO DE GARANTÍA MEDIANTE PIGNORACIÓN DE PARTICIPACIONES DE FONDOS DE INVERSIÓN

Kontratuaren xedea ▪ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ▪ Nº expediente de contratación *31/27*

Pignoratzailearen izen-abizenak ▪ Nombre y apellidos de la persona pignorante

Honen ordezkaritzan ▪ En representación de

IFZ ▪ NIF

Helbidea (jakinarazpen eta errekerimenduetarako) ▪ Domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos)

Herria ▪ Localidad

P. K. ▪ C. P.

Zehazten den pertsonak PIGNORATZEN DITU,

La persona señalada, PIGNORA

honen alde (adierazi administazioa) ▪ a favor de (indicar administración)

partaidetza hauek, pignoratzailearenak berarenak direnak, eta honela identifikatzen direnak:

las siguientes participaciones, de las cuales es titular el pignorante y que se identifican como sigue:

Partaidetzaren zenbakia Número de participación	**Inbertsio funtsaren identifikazioa, izena eta CNMVko administrazio erregistro zk.** Identificación del fondo de inversión, nombre y nº de registro administrativo de la CNMV	**Erakunde kudeatzailea** Entidad gestora	**Erakunde gordailuzaina** Entidad depositaria	**Likidazio balioa inskripzio egunean** Valor liquidativo a la fecha de inscripción	**Balioa, guztira** Valor total

bermea eratzera behartzen duten arau eta artikulu hauek xedatutakoari jarraituz,

en virtud de lo dispuesto por esta/s norma/s y artículo/s que impone/n la constitución de la garantía,

Bermea eratzera behartzen duten araua(k) eta artikulua(k)
Norma/s y artículo/s que impone/n la constitución de la garantía

betebehar hauen erantzule izateko: para responder de las siguientes obligaciones:

Kontratuaren xedea edo bermea jaso duenak bere gain hartutako betebeharra
Objeto del contrato u obligación asumida por el garantizado

Bermatutako kontratista edo pertsona fisikoa edo juridikoa
Contratista o persona física o jurídica garantizada **IFZ** ■ NIF

Helbidea (jakinarazpen eta errekerimenduetarako) ■ Domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos)

Bermatutako zenbatekoa ■ Importe garantizado

€ *(**letraz** ■ en letra)*

Kontratu hau SPKLn, hau garatu duten arauetan eta Gordailu Kutxa Orokorrari buruzko arauetan ezarritakoarekin bat etorriz egin da, eta haiei lotuta.

Este contrato se otorga de conformidad y con plena sujeción a lo dispuesto en la LCSP, en sus normas de desarrollo y en la normativa reguladora de la Caja General de Depósitos.

Funtsa kudeatzen duen erakundeak hitzematen du partaidetza horien bahitura mantentzeko eta hala dauden artean partaideari inolaz ere ez ordaintzeko beraien balioa, bai eta Administrazioari beraren aldeko partaidetzak lehenengoz eskatu eta berehala ordaintzeko ere.

La entidad gestora del fondo se compromete a mantener la prenda sobre las participaciones señaladas, no reembolsando, en ningún caso, al partícipe el valor de las participaciones mientras subsista la prenda, así como a proceder al reembolso de las participaciones a favor de la Administración al primer requerimiento de la misma.

Pignoratzailearen edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social del pignorante

Sinadura/k ■ Firma/s

Notarioaren izena ■ Nombre del/de la Notario/a

Horren aurrean, (notarioaren sinadura) ■ Con mi intervención (firma del/de la Notario/a)

Pertsona honek, ordezkari gisa, goian adierazitako partaidetzak bahitu direla ziurtatzen du.

La persona que se señala a continuación, como representante, certifica la constitución de la prenda sobre las participaciones indicadas.

Izen-abizenak ■ Nombre y apellidos **NAN** ■ DNI

Honen ordezkaritzan (funtsa kudeatzen duen erakundea)
En representación de (entidad gestora del fondo)

Data ■ Fecha
Sinadura ■ Firma

XI. ERANSKINA:
KAUZIO ASEGURUAREN ZIURTAGIRIAREN EREDUA

ANEXO XI:
MODELO DE CERTIFICADO DE SEGURO DE CAUCIÓN

Kontratuaren xedea ▪ Objeto del contrato

Renovación del mantenimiento software de impresión P/I Output Manager.

Kontratazio espedientearen zk. ▪ Nº de expediente de contratación *31/27*

Entitate aseguratzailea ▪ Entidad aseguradora

Izen soziala ▪ Razón social

Ziurtagiri zk. ▪ Certificado nº

Helbidea ▪ Domicilio

IFZ ▪ NIF

Honek ordezkatzen du (ahaldun(ar)en izen-abizenak) ▪ Representado por (nombre y apellidos de la/s persona/s apoderada/s)

Entitate aseguratzaileak, eta, haren izenean zehazten denak, egintza hau egiteko behar besteko ahalordea duenak, agiri honen behealdean aipatutako ahalorde askiestearen arabera,

La entidad aseguradora, y en su nombre, la persona que se especifica, con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento,

Hau ASEGURATZEN DU, behean zehazten diren ezaugarrietan:

ASEGURA en las condiciones que se señalan abajo, a:

Aseguruaren hartzailea ▪ Tomador/a del seguro

IFZ ▪ NIF

Aseguruaren ezaugarriak ▪ Características del seguro

Kontratazio organoa ▪ Órgano de contratación

Aseguruaren zenbatekoa, letraz ▪ Importe del seguro, en letra

Berme mota (behin-behinekoa, behin betikoa…) ▪ Modalidad de garantía (provisional, definitiva…)

SPKLn, hura garatu duten arauetan eta aipatutako kontratuko administrazio klausula berezien agirian ezarritakoari lotuta eta bertako baldintzekin; hain zuzen ere, aipatu diren arauak eta administrazio baldintzak direla eta kontratuaren ondorioz sortzen diren betebeharrei, zehapenei eta gainerako gastuei erantzuteko aseguratuaren aurrean.

en los términos y condiciones establecidos en la LCSP, normativa de desarrollo y pliego de cláusulas administrativas particulares por la que se rige el contrato citado, para responder de las obligaciones, penalidades y demás gastos que se puedan derivar conforme a las normas y demás condiciones administrativas precitadas frente al asegurado.

Enpresa aseguratuak bere erantzukizunpean adierazten du Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorreko 57.1 artikuluan ezarritako betekizunak betetzen dituela.

La empresa asegurada declara, bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos exigidos en el artículo 57.1 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Aseguru prima, bakarra, lehenengoa zein hurrengoetako bat, ez ordaintzeak ez dio

La falta de pago de la prima, sea única, primera

emango entitate aseguratzaileari kontratua suntsiarazteko eskubidea; gainera, honelako kasuetan kontratua ez da azkenduko, ez entitate aseguratzailearen estaldura etengo, eta, bermea baliatu behar badu, entitate aseguratzailea ez da salbuetsiko kontratua bete beharretik.

Aseguruaren hartzailearekiko harremanak direla eta entitate aseguratzaileak ezin izango ditu erabili berari dagozkion eskubideak enpresa aseguratuarekiko jardunetan.

Entitate aseguratzaileak bere gain hartu du Administrazioko diruzaintzak lehenengo agindeia bidali eta berehala enpresa aseguratuari kalte-ordaina emateko konpromisoa, SPKLTBen eta hura garatu duten arauetan ezarritakoarekin bat etorriz.

Kauzio aseguru hau indarrean egongo da kontratazio organoak edo honen izenean aritzeko legez gaitutakoak azkentzeko edo itzultzeko baimena eman arte, SPKLn eta legeria osagarrian ezarritakoarekin bat etorriz.

o siguientes, no dará derecho a la entidad aseguradora a resolver el contrato, ni éste quedará extinguido, ni la cobertura de la entidad aseguradora suspendida ni éste liberado de su obligación, caso de que la entidad aseguradora deba hacer efectiva la garantía.

La entidad aseguradora no podrá oponer a la empresa asegurada las excepciones que puedan corresponderle contra el tomador del seguro.

La entidad aseguradora asume el compromiso de indemnizar a la empresa asegurada al primer requerimiento de la tesorería de la *Administración*, en los términos establecidos en la legislación de Contratos del Sector Público y normas de desarrollo.

El presente seguro de caución estará en vigor hasta que el órgano de contratación, o quien en su nombre sea habilitado legalmente para ello, autorice su cancelación o devolución, de acuerdo con lo establecido en la LCSP y legislación complementaria.

(**Lekua eta data** ■ Lugar y fecha)

(**Sinadura:** ■ Firma:)

(**Entitate** a**seguratzailea** ■ Entidad aseguradora)

ADMINISTRAZIO HONEN ASKIESTE LANETAN IDAZKARITZA OROKORRAK EGINDAKO AHALORDE ASKIESTEA:

BASTANTEO DE PODERES POR LA SECRETARÍA GENERAL EN LAS FUNCIONES DE BASTANTEO DE LA SIGUIENTE ADMINISTRACIÓN:

Administazioa ■ Administración

Data ■ Fecha

Zenbakia edo kodea ■ Número o código

XII. ERANSKINA. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA

ANEXO XII. TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Alde batetik, ……. jauna/andrea, …….. zuzendaria, tratamenduaren arduradun gisa.	De una parte, D./Dña. ……, director/a de ……. como responsable de tratamiento.
Bestetik, …….. jauna/andrea,……..NAN zenbakiduna, <ENCARGADO DE TRATAMIENTO> erakundearen izenean, tratamenduaren eragile gisa.	Y de otra, D./Dña…….., con DNI…….., en nombre y representación de la entidad <ENCARGADO DE TRATAMIENTO>, con CIF……, en su calidad de encargado de tratamiento.
Aldeak beren karguei dagozkien eskudantziak eta eskumenak direla bide agertzen dira eta dokumentu hau izenpetzeko gaitasuna aitortzen diote elkarri:	Las partes comparecen en virtud de las atribuciones y competencias propias de sus cargos y se reconocen mutua y recíproca capacidad para la suscripción del presente documento:
KONFIDENTZIALTASUNA ETA ZER BETEKIZUN DITUEN …… (ERAGILEAK) DATU PERTSONALEN TRATAMENDUEN ERAGILE GISA	CONFIDENCIALIDAD Y OBLIGACIONES DE <ENCARGADO DE TRATAMIENTO> COMO ENCARGADA DE TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES
1. Datu pertsonalen tratamendu-eragile izendatzeko akordioa.	1- Acuerdo de nombramiento de encargada de datos personales.
<ENCARGADO DE TRATAMIENTO> jarraian zerrendatzen diren tratamendu-jardueren datu pertsonalak tratatuko ditu:	<ENCARGADO DE TRATAMIENTO> tratará los datos personales que figuran en el tratamiento o tratamientos siguientes:
Tratamendu-jarduera / Arduraduna	Actividad de tratamiento / Responsable
<ENCARGADO DE TRATAMIENTO> tratamendu-eragile gisa jardungo du.	<ENCARGADO DE TRATAMIENTO> actuará así en calidad de encargado de tratamiento.
Eranskin honek xehetasunez deskribatzen ditu babestu beharreko datu pertsonalak, bai eta egin beharreko tratamendu-eragiketak eta <ENCARGADO DE TRATAMIENTO> (hemendik aurrera, tratamendu-eragilea) ezarri beharreko neurriak ere.	El presente anexo describe en detalle los datos personales a proteger, así como las operaciones de tratamiento a realizar y las medidas a implementar por <ENCARGADO DE TRATAMIENTO> (en adelante, la encargada).
Nolanahi ere, datu pertsonalen tratamendua eskatzen ez duten lanak egitean, debekatuta egongo da datu horiek eskuratzea eta nahitaezkoa da sekretupean gordetzea jakin ahal diren datuak.	En todo caso, en la realización de trabajos que no impliquen el tratamiento de datos personales, queda prohibido el acceso a ellos, y es obligatorio guardar secreto respecto a los que pudieran conocerse.
a) Soilik eskuratu edo tratatuko ditu eranskin honetan zehazten diren datu pertsonalak; eta eskuratzen edo tratatzen diren datu pertsonal horiek soilik erabili edo aplikatuko ditu akordio honetan aipatzen den helburua betetzeko.	a) No accederá o tratará otros datos personales que no sean los especificados en este anexo, ni utilizará o aplicará los datos personales a los que acceda o trate con una finalidad distinta a la establecida en el presente acuerdo.
b) Eranskin honetan jasotzen diren jarraibideak betez tratatuko ditu datu pertsonalak, baita tratamenduaren arduradunak idatziz ematen dizkion jarraibideak betez ere. Baina jarraibide bati irizten badio une bakoitzean aplikagarria den datu pertsonalak babesteko araudiaren	b) Tratará los datos personales conforme a las instrucciones documentadas en el presente anexo y a aquéllas que, en su caso, reciba del responsable del tratamiento por escrito. Asimismo, informará inmediatamente a este último cuando, en su opinión, una instrucción

kontrakoa dela, berehala emango dio horren berri tratamenduaren arduradunari.	sea contraria a la normativa de protección de datos personales aplicable en cada momento.
c) Datu pertsonalak tratatuko ditu segurtasunaren eta arriskuari eusteko irizpideen arabera, DBEOren 32. artikuluan ezarritakoa betez; horrez gain, eskuratzen dituen datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta integritatea bermatzeko behar edo egoki diren segurtasun-neurri teknikoak eta antolaketakoak hartu eta beteko ditu.	c) Tratará los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y contención del riesgo conforme a lo previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observará y adoptará las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso.
d) Konfidentzialtasun osoa gordeko du eskuratzen dituen datu pertsonalen gainean, baita tratamenduaren ondorioz eskuratzen dituenen gainean ere, berdin dio zein euskarritan eskuratu dituen. Betebehar hori hedatuko zaie, halaber, tratamendu-eragilearen kontura datu pertsonalen tratamenduaren faseetako edozeinetan parte hartzen duten pertsona guztiei. Izan ere, tratamendu-eragilearen betebeharra da bere menpeko pertsonei irakastea sekretu-betebehar hori, bai eta betebehar horri eutsi behar diotela ere, are kontratua amaitu ostean edo kontratutik kanpo geratu ostean ere.	d) Mantendrá la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales a los que tenga acceso, así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieran obtenido. Esta obligación se extenderá a toda persona que intervenga en cualquier fase del tratamiento de datos personales por cuenta de la encargada, siendo deber de esta última instruir a las personas que de ella dependan, de este deber de secreto y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación del contrato o de su desvinculación.
e) Ez dizkie datu pertsonalak komunikatu edo zabalduko hirugarren batzuei, ez eta datuok gordetzeko ere, non eta aldez aurreko eta berariazko baimenik ez duen, kasu bakoitzean, tratamenduaren ardura duen organoaren aldetik.	e) No comunicará ni difundirá los datos personales a terceras personas, ni siquiera para su conservación, a menos que se cuenta, en cada caso, con la autorización previa y expresa del responsable del tratamiento.
f) Ebazpen honen xedea den kontratua amaitzen denean, hauek itzuli edo suntsitu egingo ditu –tratamenduaren arduradunak aukeratzen duenaren arabera, aukera hori eranskin honetan zehaztuta-: eskuratu dituen datu pertsonalak, tratamenduaren ondorioz <ENCARGADO DE TRATAMIENTO> sortu dituenak eta datu horiek jasotzen dituzten euskarriak eta dokumentuak. Alabaina, ez da suntsitu beharrik izango baldin eta legez edo Europar Batasuneko arauz ezartzen bada gordetzeko aukera edo gorde beharra. Hori gorabehera, <ENCARGADO DE TRATAMIENTO> datu pertsonal horiek gorde ditzake tratamenduaren arduradunarekin duen harremanetik erantzukizunen bat ondoriozta daitekeen denboran zehar. Kasu horretan, datu pertsonalak ahalik eta denbora laburrenean gordeko ditu, blokeatuta, eta epe hori amaitzen denean modu seguruan eta behin betiko suntsituko ditu.	f) Devolverá o destruirá, a elección del responsable del tratamiento, los datos personales a los que haya tenido acceso, aquellos otros generados por la <ENCARGADO DE TRATAMIENTO> por causa del tratamiento, y los soportes y documentos en que cualesquiera de esos datos consten, una vez finalizado el contrato objeto de la presente resolución. No procederá su destrucción cuando su conservación se permita o requiera por ley o por norma de derecho comunitario. No obstante, la <ENCARGADO DE TRATAMIENTO> podrá conservar los datos personales durante el tiempo en que puedan derivarse responsabilidades de su relación con el responsable del tratamiento, en cuyo caso los conservará bloqueados y por el tiempo mínimo, destruyéndolos de forma segura y definitiva al finalizar dicho plazo.
g) Europako Esparru Ekonomikoaren barruan tratatuko ditu datu pertsonalak, edo aplikagarria den araudiak antzeko segurtasuneko irizten dion beste espazio baten barruan. Ez ditu esparru horietatik kanpo tratatuko, ez zuzenean, ez baimendutako azpikontratista baten bitartez, kontratuan ezarritakoa betez, salbu eta, Europar Batasuneko edo estatu kideren bateko	g) Tratará los datos personales dentro del Espacio Económico Europeo u otro espacio considerado por la normativa aplicable de seguridad equivalente, no tratándolos fuera de este espacio ni directamente ni a través de cualesquiera subcontratistas, salvo que esté obligado a ello en virtud del Derecho de la Unión o del Estado miembro que le resulte de

zuzenbide aplikagarriak horretara behartzen badu, eranskin honetan beste zerbait ezartzen bada edo tratamenduaren arduradunak berariaz hori agintzen badu.	aplicación, que se indique otra cosa en el presente anexo o se instruya así expresamente por el responsable del tratamiento.
h) Bere kargura dituen datu pertsonalen segurtasunean urraketaren bat gertatu dela jakiten badu, berehala eta arretaz jakinaraziko dio tratamenduaren arduradunari. 72 orduko epea izango du, gehienez, horren berri emateko eta gertaera dokumentatu eta komunikatzeko garrantzitsua den informazio guztia emango dio. Gauza bera egingo du informazioa tratatzeko eta kudeatzeko sisteman akatsen bat gertatu denean edo gerta daitekeenean, baldin eta akats horrek datu pertsonalak edo horien integritatea eta erabilgarritasuna arriskuan jarri badu edo jar badezake; eta konfidentzialtasunaren edozein urraketa posibleren aurrean, kontratua gauzatzean eskuratu diren datuak eta informazioa hirugarrenei jakinarazi zaizkielako, are konfidentzialtasuna galdu duten interesdunak zein diren zehaztuz. Horrela ezarten da DBEOren 33. artikuluan.	h) Comunicará inmediata y diligentemente al responsable del tratamiento cualquier brecha de seguridad de los datos personales a su cargo de la que tenga conocimiento, a más tardar en el plazo de 72 horas, suministrándole toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia, o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información, que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad, como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceros de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del contrato, incluso concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad; todo ello, de conformidad con el artículo 33 del RGPD.
i) Ahalik eta arinen komunikatuko dio tratamenduaren arduradunari interesdun batek dagokion eskubideren bat baliatzen badu eta betearazteko eskatzen badio. Eskubideak honako hauek dira: datu pertsonalak eskuratu, zuzendu, ezabatu, aurkaratu eta eramatea eta tratamendua mugatzea, bai eta aplikatzeko araudiak aitortutako beste batzuk ere; orobat, banakoen erabaki automatizatuen xede ez izatekoa ere. Komunikazio hori berehala egin beharko da, dagokion eskubidea baliatzeko eskaera jaso eta hurrengo lanegunean beranduen. Jakinarazpena egitean, gainera, honako hauek eman behar dira: eskubidea baliatu nahi duenaren identifikazio frogagarria eta, hala badagokio, eskaera ebazteko garrantzitsuak izan daitezkeen dokumentazioa eta informazioa. Tratamenduaren arduradunari lagunduko dio, ahal den guztietan, bere eskubidea egikaritzen duen interesdunari erantzun konplitua ematen.	i) Comunicará al responsable del tratamiento con la mayor prontitud que una persona interesada ha ejercido ante él cualquiera de los derechos que le asisten, como el de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación del tratamiento y portabilidad de sus datos personales, u otros reconocidos por la normativa aplicable, y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas. La comunicación debe hacerse de forma inmediata, en ningún caso más allá del día laborable siguiente al de la recepción de la solicitud del ejercicio del derecho, incluirá la identificación fehaciente de quien ejerce el derecho e irá acompañada, en su caso, de la documentación y de otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud que obre en su poder. Asistirá al responsable del tratamiento para que pueda cumplir y dar respuesta a la persona interesada que ejercita su derecho.
j) Tratamenduaren arduradunarekin elkarlanean arituko da, segurtasun-neurriei lotuta dituen eginbeharrak betetzeko, segurtasun-neurrien arrakalak (gauzatuak eta saiakera hutsekoak) azaltzeko eta/edo jakinarazteko agintari eskudunei edo interesdunei, datu pertsonalen babesari lotutako inpaktuaren ebaluazioak egiteko, eta horren gaineko aldez aurreko kontsultak egiteko agintari eskudunei. Horretarako, betiere kontuan izango ditu tratamenduaren izaera eta eskura duen informazioa.	j) Colaborará con el responsable del tratamiento en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de medidas de seguridad, en la comunicación y/o notificación de brechas de medidas de seguridad a las autoridades competentes o a las personas interesadas, y en la realización de evaluaciones de impacto relativas a la protección de datos personales y consultas previas a las autoridades competentes, teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento y la información de la que disponga. Asimismo, pondrá a disposición del responsable del tratamiento, a requerimiento de éste, toda la

Era berean, tratamenduaren arduradunaren esku jarriko du, hark hala eskatuta, beharrezkoa den informazio guztia, hemen ezarten diren betebehar guztiak betetzen dituela frogatze aldera, eta lagundu egingo du auditoretzak edo ikuskapenak egiten, tratamenduaren arduradunak halakoren bat burutzen badu.	información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones aquí previstas, y colaborará en la realización de auditorías e inspecciones llevadas a cabo, en su caso, por el responsable del tratamiento.
Tratamendua	**Tratamiento**
(Osatu TEn dauden datuekin)	*(A completar según datos del RAT)*
Arduraduna	**Responsable**
(Tratamenduaren ardura duen Zuzendaritza)	*(Dirección bajo cuya responsabilidad se realiza el correspondiente tratamiento)*
Helburua	**Finalidad**
(Osatu TEn dauden datuekin)	*(A completar según datos del RAT)*
Tratamenduaren xede diren kolektiboak	**Colectivos interesados**
(Osatu TEn dauden datuekin)	*(A completar según datos del RAT)*
Tratamendutik eskura daitezkeen datu pertsonalen motak	**Tipos de datos personales del tratamiento a los que se pueden acceder**
(Osatu)	*(A completar)*
Tratamenduaren eragiketak (*Aukeratu dagokiona*	**Operaciones de tratamiento: (***Seleccionar lo procedente:*

☐	**Biltzea/ Erregistratzea** Recogida/ Registro	☐	**Sailkatzea/ Egituratzea** Clasificación/ Estructuración	☐	**Gordetzea/ Segurtasun-kopia egitea** Conservación/ Copia de seguridad	☐	**Aldatzea/ Egokitzea** Modificación/ Adaptación
☐	**Ateratzea** Extracción	☐	**Kontsultatzea** Consulta	☐	**Komunikatzea/ Transmititzea** Comunicación/ Transmisión	☐	**Mugatzea** Limitación
☐	**Ezabatzea/ Ezeztatzea/ Ahaztuta izateko eskubidea** Supresión/ Cancelación/ Derecho al olvido	☐	**Kopiak suntsitzea** Destrucción de copias	☐	**Segurtasun-kopiak berreskuratzea** Recuperación de las copias de seguridad	☐	**Datuak eraldatzea/ Egiaztatzea** Cotejo/ Verificación

1) Gordetzeko epea	**1) Plazo de conservación**
(Osatu TEn dauden datuekin. Ez badago, utzi honako testu hau: Datuak zer helburutarako eskatu ziren, helburu hori betetzeko eta balizko erantzukizunak zehazteko behar den denboraz egingo da tratamendua.	*(Indicar el plazo máximo de conservación de los datos según consta en el RAT. Si no está establecido, se puede dejar la cláusula siguiente:)* El tratamiento se efectuará por el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron los datos y para determinar las posibles responsabilidades.

2) Datuen antolaketa, kontratua amaitzean	**2) Disposición de los datos al terminar el contrato**
Kontratua bukatutakoan, tratamendu- eragileak honako betebeharra du *(a), b) edo c) aukeratu eta besteak ezabatu):* a) Tratamenduaren arduradunari itzuli behar dizkio datu pertsonalak eta, egoki bada, datu horiek jasota dauden euskarriak. Datuak itzultzeak berekin ekarriko du datu pertsonal guztiak ezabatzea tratamendu-eragileak erabili dituen ekipamendu informatikoetan. Nolanahi ere, tratamenduaren eragileak kopia bat gorde dezake, datu pertsonalak behar bezala blokeatuta, kontratua betetzetik erantzukizunak erator daitezkeen bitartean. b) Tratamenduaren arduradunak izendatutako tratamendu-eragileari eman behar dizkio datu pertsonalak eta, egoki bada, datu horiek jasota dauden euskarriak. Datuak itzultzeak berekin ekarriko du datu pertsonal guztiak ezabatzea tratamendu-eragileak erabili dituen ekipamendu informatikoetan. Nolanahi ere, tratamenduaren eragileak kopia bat gorde dezake, datu pertsonalak behar bezala blokeatuta, kontratua betetzetik erantzukizunak erator daitezkeen bitartean. c) Datuak suntsitzea, kontratua gauzatu ondoren. Suntsitu ondoren, tratamendu-eragileak idatziz ziurtatu behar du suntsitu egin dituela, eta tratamenduaren arduradunari eman behar dio ziurtagiria. Hala ere, tratamendu-eragileak kopia bat gorde dezake, datuak behar bezala blokeatuta, kontratua gauzatzetik erantzukizunak erator daitezkeen bitartean.	Una vez finalice el contrato, la encargada debe (*Seleccionar la opción a), b) o c) y suprimir las que no resulten de aplicación*): a) Devolver al órgano responsable del tratamiento los datos personales y, si procede, los soportes donde consten. La devolución debe comportar el borrado total de los datos personales existentes en los equipos informáticos utilizados por la encargada. Sin embargo, la encargada puede conservar una copia, con los datos personales debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución del contrato. b) Devolver a la encargada que designe por escrito el órgano responsable del tratamiento los datos de carácter personal y, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por la encargada. No obstante, la encargada puede conservar una copia, con los datos personales debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución del contrato. c) Destruir los datos, una vez cumplida la ejecución del contrato. Una vez destruidos, la encargada debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado al órgano responsable del tratamiento. No obstante, la encargada puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución del contrato.
3) Segurtasun-neurriak	**3) Medidas de seguridad**
Tratamendu-eragileak Segurtasun Eskema Nazionalean aurreikusitako segurtasun-neurriak bete behar ditu (maiatzaren 3ko 311/2022 Errege Dekretua).	La encargada deberá cumplir con las medidas previstas en el Esquema Nacional de Seguridad (Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo).
Responsable de tratamiento	**Encargado de tratamiento**

XIII. ERANSKINA: LIZITAZIO ELEKTRONIKOAREN SISTEMA ETA JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIO ELEKTRONIKOEN SISTEMA ERABILTZEKO JARRAIBIDEAK

LIZITAZIO ELEKTRONIKOAREN SISTEMA.

Arabako Foru Aldundiak eta bere erakunde autonomoek (Gizarte Ongizaterako Foru Erakundea, Gazteriaren Foru Erakundea eta Arabako Foru Suhiltzaileak) Kontratazio Publikoa Euskadin / Contratación Pública en Euskadi (KPE-CPE) plataforma erabiltzen dute beren kontratazioetarako. Eusko Jaurlaritzak, Eusko Legebiltzarraren gomendioz, Euskadiko administrazio publikoen esku jarri du plataforma hori, bai kontratatzailearen profilari dagokionez, bai lizitazio elektronikoari dagokionez.

KPE-CPE plataforma horren bidez lizitatu nahi duten enpresek Lizitazio elektronikoari buruzko web orrian unean-unean ematen duten informazioa hartuko dute kontuan. Atal hori enpresa lizitatzaileentzat da, eta, besteak beste, eskakizun teknikoak/administratiboak zehazten dira eta erabilera gomendioak eskaintzen dira.

KPE-CPE plataformarako esteka:
https://www.contratacion.euskadi.eus/inicio/

Oharra: Arabako Foru Aldundiak bere egoitza elektronikoan administrazio zein zerga arloko komunikazioak eta jakinarazpenak eskuragarri jartzeko atal bat duen arren, kontratazio publikoari dagokionez, KPE-CPE plataformaren Lizitazio Elektronikoaren aplikazioak hornitzen duen "*Nire jakinarazpenak*" atala erabiltzen da.

ANEXO XIII: INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DEL SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA Y NOTIFICACIÓN Y COMUNICACIÓN ELECTRÓNICAS

SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

La Diputación Foral de Álava y sus Organismos Autónomos (Instituto Foral de Bienestar Social, Instituto Foral de Juventud y Bomberos Forales de Álava) utilizan para sus contrataciones la Plataforma Kontratazio Publikoa Euskadin / Contratación Pública en Euskadi (KPE-CPE) que Gobierno Vasco, por encomienda del Parlamento Vasco, ha puesto a disposición de las Administraciones Públicas de Euskadi, tanto en lo que se refiere al Perfil del Contratante, como para la Licitación Electrónica.

Las empresas interesadas en Licitar a través de esta Plataforma KPE-CPE, atenderán a lo que en cada momento informe ésta en el apartado de su web “Licitación Electrónica” destinado a las Empresas Licitadoras donde, entre otras cuestiones, se detallan los Requisitos técnico/administrativos y se ofrecen Recomendaciones de Uso.

Enlace a la Plataforma KPE-CPE:
https://www.contratacion.euskadi.eus/inicio/

Nota.: aunque la Diputación Foral de Álava cuenta en su Sede Electrónica con un apartado para la puesta a disposición de sus Comunicaciones y Notificaciones tanto administrativas como tributarias, en lo que se refiere a la contratación pública se utiliza el apartado “Mis notificaciones” que provee la aplicación de Licitación Electrónica de la Plataforma KPE-CPE.

Firmante: CN=ARABAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE ALAVA, SERIALNUMBER=P0100000I, OU=SELLO ELECTRONICO, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-P0100000I, O=ARABAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE ALAVA, C=ES
Emisor del certificado: CN=EAEko HAetako langileen CA - CA personal de AAPP vascas (2), OU=AZZ Ziurtagiri publikoa - Certificado publico SCA, O=IZENPE S.A., C=ES
Número de serie: 267116
Fecha de firma: 2026.11.10 14:29:10 Z